

تحليل رواية "الرجل الذي أمن" لنجيب الكيلاني

(دراسة تحليلية بنيوية سردية لـ أ.ج. جريماس)



البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية

بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا لاتمام بعض الشروط للحصول

على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

أحمد شمس المنير

رقم الطالب ١٠١١٠٠٤٥

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جو كجاكرتا

٢٠١٤



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fak. (0274) 513949  
Web : <http://adab.uin-suka.ac.id> E-mail : [adab@uin-suka.ac.id](mailto:adab@uin-suka.ac.id)

## PENGESAHAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Nomor : UIN.02/DA/PP.009/ 1180 k /2014

Skripsi/Tugas Akhir dengan judul :

تحليل رواية "الرجل الذي أمن" لنجيب الكيلاني  
(دراسة تحليلية بنيوية سردية لـ أ.ج. جريماس)

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

**N a m a** : AHMAD SAMSUL MUNIR

**N I M** : 10110045

Telah dimunaqasyahkan pada : Kamis 5 Juni 2014

Nilai Munaqasyah : A/B

Dan telah dinyatakan diterima oleh **Fakultas Adab dan Ilmu Budaya** UIN Sunan Kalijaga

### TIM MUNAQASYAH :

Ketua Sidang

Moh. Kanif Anwari, S.Ag, M.Ag

NIP 19710730 199603 1 002

Penguji I

Drs. Khairon Nahdiyyin, M.A

NIP 19680401 199303 1 005

Penguji II

Moh. Wakhid Hidayat, SS.MA

NIP. 19800903 200901 1 001

Yogyakarta, 23 Juni 2014

Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya



Dr. Hj. Siti Maryam, M.Ag

NIP. 19580117 198503 2 001

## NOTA DINAS PEMBIMBING

Yogyakarta, 19 Mei 2014

Kepada Yth.  
Dekan Fakultas Adab  
Uin Sunan Kalijaga  
Di Yogyakarta.

*Assalamu 'alaikum wr.wb.*

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan baik dari aspek isi, bahasa maupun teknik penulisan, dan setelah membaca keseluruhan skripsi :

Nama : Ahmad Samsul Munir

Nim : 10110045

Judul Skripsi :

تحليل رواية الرجل الذي أمن لنجيب الكيلاني (دراسة تحليلية بنيوية نراتولوجية ل  
أ.ج. جرماس)

Maka selaku pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut sudah layak diajukan untuk dimunaqsyahkan. Harapan saya agar mahasiswa tersebut segera dipanggil untuk mempertanggungjawabkan skripsinya

Demikian Nota Dinas ini disampaikan. Atas perhatiannya, kami sampaikan terimakasih.

*Wassalamu 'alaikum wr.wb.*

Pembimbing,



Moh. Kanif Anwari, S.Ag, M.Ag

NIP. 19710730-199603 1 002

## الشعار

"قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ" (سورة يوسف : ١٠٨)

"إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ" (سورة القصص: ٥٦)

"لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلِأَنْفُسِكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُؤَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ" (سورة البقرة: ٢٧٢)

"مَنْ سَارَ عَلَى الدَّرْبِ وَصَلَ" (المحفوظة)

## الإهداء

أهدى هذا البحث إلى :

- أبي وأمي المحبوبين وعسى الله أن يبارك في كل أمورهما وعمرهما.
- أخي الصغير الذي قد رافقني في كل حال.
- جميع أصدقائي الذين قد لوتوا أيامي.
- ولمن طلب العلم لمرضاة الله.

## ABSTRAKSI

Najib Kailani adalah salah satu sastrawan arab yang ikut andil dalam mewarnai dunia sastra. Hasil karyanya sudah banyak yang ikut dalam meramaikan pasar karya sastra baik berupa novel, drama dan puisi. Salah satu novel karyanya adalah novel yang berjudul “*ar rojulu alladzi aamana*”. Disini penulis menganalisis novel tersebut dengan menggunakan teori strukturalisme naratologi A.J Greimas. Penelitian ini mengacu pada permasalahan yang meliputi : 1.apa saja struktur aktansial dan model fungsional yang terdapat pada novel “*ar rojulu alladzi aamana*” karya najib kailani tersebut?, 2.Bagaimana hubungan antara struktur aktan dan model fungsional yang membangun cerita dalam novel tersebut?. Penelitian ini menggunakan metode kajian pustaka (*library research*), yang mengambil dan mengumpulkan datanya dari literatur yang ada kaitanya dengan tema penelitian yang sudah tentu mengacu pada sumber primer, yaitu novel itu sendiri dan tidak terlepas pada sumber sekunder lainnya.

Dalam novel “*ar rojulu alladzi aamana*” karya Najib Kailani secara keseluruhan memiliki 18 aktan yang membangun cerita novel tersebut. Dari 18 aktan itu, terdapat 14 aktan utama dan 4 aktan pendukung. Iryan sebagai tokoh utama dalam novel tersebut sudah berpindah keyakinan, yang tadinya dia bergama kristen dari keturunan keluarganya, dan hingga pada akhirnya dia menjadi seorang muslim. Awalnya masuk islam karena cinta kepada seorang penari timur bernama samsi, namun pada akhirnya dia memeluk ajaran islam benar-benar dari dalam hatinya setelah mempelajari ajaran-ajaran islam yang telah diajarkan syekh kepadanya. Jika novel tersebut digambarkan dengan skema aktan dalam susnan kalimat menjadi, aktan subjeknya adalah Iryan. Aktan objeknya adalah beragama islam atau menjadi seorang muslim. Aktan pengirimnya adalah cinta. Aktan penerimanya adalah Iryan. Aktan pembantunya adalah Ali, Syekh Idul Husaini, murid-murid syekh, Samsi dan polisi. Sedangkan yang menjadi aktan penentang adalah Benetu, Sofia, Saqar, orang tua Iryan, dan teman-teman satu grup musiknya.

## كلمة شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي كان بعباده خبيرا بصيرا، تبارك الذي جعل في السماء بروجا وجعل فيها سراجا وقمرا منيرا. أشهد ان لا إله إلا الله وأشهد ان محمدا عبده ورسوله الذي بعثه بالحق بشيرا ونذيرا، وداعيا إلى الحق بإذنه وسراجا منيرا. اللهم صل عليه وعلى آله وصحبه وسلم تسليما كثيرا. أما بعد:

الشكر لله الذي قد أعطى نعمة كثيرة لنا والحمد لله لأنني قد انتهيت في هذا البحث المتواضع بإذنه واستعانته. وخاصة لمن يساعد في إنتهاء هذا البحث تحت الموضوع "تحليل رواية الرجل الذي أمن" لنجيب الكيلاني (دراسة تحليلية بنيوية نراتولوجية ل أ.ج. جريماس) لأنني لا أقدر على اتمام هذا البحث إلا بمساعدة أساتيذي الكرام وأصدقائي الأعزاء وعلى دعاء والدي ومساعدة الآخرين. وأعتقد أن هذا البحث لا يخلو من النقصان وبذلك أرجو من القراء الكرام الإتيان بالنقاد البناء لإتمام هذا البحث. وقد اجتهد الكاتب بقدر الكد والتعب حسب طاقته الفريدة في إنتهاء البحث.

ولهذا أقول شكرا جزيلا لمن يساعدون لانتهاء هذا البحث، منهم :

١. السيدة الفاضلة الدكتورة الحاجة سبتى مريم الماجستير كعميدة بكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا.
٢. السيدة الكريمة يوليا نصر اللطيفى الماجستير كرئيسة قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا.
٣. السيد محمد حنيف أنواري الماجستير كمرشد هذا البحث الذي قد أمضى أيامه لنصحي بإخلاص وأرشدني بالتوجيهات النافعة في إتمام هذا البحث، عسى الله أن يحفظه ويرحمه دائما.

٤. الشيخ الفاضل الحاج الدكتورندس محمد شاكر آلي الماجستير وهو المشرف الأكاديمي الذي قد أشرفني حق الإشراف، عسى أن يبارك الله في حياته أبدا.
٥. جميع المدرسين الذين علموني كثيرا، وجميع الموظفين الذين اشتغلوا بي في تيسير هذه الدراسة بكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا.
٦. والدي المحبوب محمد ثابت الدين الذي يعلمني عن معنى الحياة الحقيقية ويربني من الصغير حتى الان، ووالدي المحبوبة رومة الفائدة التي لاتنسى إسمي في كل دعائها. وعسى الله أن يطوّل عمرهما ويبارك لهما.
٧. وأخي الصغير محمد سيف المنيب الذي يرافقني في الفرح والحزين وعلى جميع عائلتي الكبيرة، أعطكم الله المودة والرحمة والسكينة والبركة في الدنيا والأخرة.
٨. كل أصدقائي المحبوبين الذين قد ساعدوني لإتمام البحث وخاصة أصدقائي في شعبة اللغة العربية وأدبها الذين ليس في وسعي ذكر أسمائهم واحدا فواحدا. كونوا متفاعلا ومع النجاح.
- جزاكم الله خير الجزاء في كل حال. وأدعو الله عسى أن يجعله لي نافعا ومباركا خصوصا ولكم عموما. آمين يا رب العالمين.

جو كجاكرتا، ١٩ مايو ٢٠١٤

الباحث

أحمد شمس المنير

١٠١١٠٠٤٥



## محتويات البحث

|         |                        |
|---------|------------------------|
| أ.....  | صفحة الموضوع           |
| ب.....  | إثبات الأصالة          |
| ج.....  | الشعار والإهداء        |
| د.....  | التجريد                |
| ه.....  | كلمة شكر وتقدير        |
| و.....  | محتويات البحث          |
| ١.....  | الباب الأول: مقدمة     |
| ١.....  | أ. خلفية البحث         |
| ٤.....  | ب. تحديد البحث         |
| ٤.....  | ج. أغراض البحث وفوائده |
| ٥.....  | د. التحقيق المكتبي     |
| ٦.....  | ه. الإطار النظري       |
| ١٠..... | و. منهج البحث          |
| ١١..... | ز. نظام البحث          |



|   |    |
|---|----|
| الباب الثاني: إختصار رواية "الرجل الذي أمن" لنجيب الكيلاني .....  | ١٢ |
| الباب الثالث: تحليل رواية "الرجل الذي أمن" لنجيب الكيلاني والعلاقة بين الأكتانات و<br>البناء الوظيفي..... | ١٦ |
| أ. تحليل رواية "الرجل الذي أمن" لنجيب الكيلاني .....  | ١٦ |
| ب.العلاقة بين الأكتانات و البناء الوظيفي .....  | ٥٢ |
| الباب الرابع: الختام.....   | ٦١ |
| أ. الخلاصة .....  | ٦١ |
| ب. الاقتراحات .....   | ٦٢ |
| ثبت المراجع .....   | ٦٤ |
| ترجمة الباحث  |    |

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث.

الأدب فن مستخدم اللغة كوسيلته لإيصال المعنى. وكان الأدب مختلفا بالفن الأخر في الوسيلة، أن وسيلة الفن الأخر مُحايد. على سبيل مثال في فن الموسيقى وفن الرسم، ما فيها المعنى والنظام والإصطلاح. للغة النظام والإصطلاح في الأدب وتسمى بسمائي في المرحلة الأولى. الأدب الذي استخدم اللغة التي هي نظام ومصطلح يسمى بسمائي في المرحلة الثانية.<sup>١</sup>

تساوت اللغة في الأدب كالدهان في فن الرسم. سواء في المادة والألة والواسطة التي رُعيَت ليكونوا رائعة التي تتضمن القيمة الأعلى من المادة نفسها.<sup>٢</sup> عبرت ويليك (wellek) وويرين (werren) الفرق بين لغة الآداب ولغة العلمية، أن لغة العلمية هي اتجهت شبه نظام علامة الرياضيات أو المنطق الرمزي، اما لغة الأدبي حافل بالغموض والجانسة، لها صنف وما فيه النظام وغير معقول، حافل بالعشرة أو التلميحي (connotative) ليس المرجعي (أحالَ إلى الشيء الوحيد).<sup>٣</sup> ما كان النص بساطة في المفهوم إلا بطريقة التأويل.<sup>٤</sup> قد ذكر في دراسة أدب العربية أن التعبير يستطيع أن

<sup>١</sup> Rachmat Djoko Pradopo, *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya* cet. . Ke-8 (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2011), hlm.121.

<sup>٢</sup> Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi* (Yogyakarta : gadjah mada university press, . 2010), hlm.272

<sup>٣</sup> Yulia Nasrul Latifi dkk, *Metode Penelitian Sastra I* (Yogyakarta : pokja akademik, 2006), hlm.6.

<sup>٤</sup> Partiningsih, *Syair Damarwulan dalam Kesustraan Melayu (Sebuah Penafsiran ala Strukturalisme Levi-Strauss)*, (Yogyakarta : Balai Kajian Dan Pengembangan Budaya Melayu, 2008), hlm.12.

يتضمن من العمل الأدبي، كان من نوع الشعر أو النثر لها أربعة عناصر وهي ١ .  
العاطفة، ٢ . الخيال، ٣ . الفكرة، ٤ . الصورة.<sup>٥</sup>

كل الأدب من نوع الشعر أو القصاص أو الأقصوصة أو غير ذلك الذي مخترع، له المعنى على الأوسع طبعاً. هناك مختلف في مفهوم معنى للأدب و في مفهوم خاطر الفقرة، يحتاج إلى طريقة التأويل لتعريف المعنى الأعمق في الأدب باستخدام النظرية التي قد ازدهرت. لأن اللغة التي استخدمها الأدب تتضمن من المعنى الدلالي والتلميح.

كانت القصة والأقصوصة سواء في الخيال.<sup>٦</sup> إن القصة عند الجيناتيية (*genetic*) هي تعبير طبقة الروائي من شخصيته وخلفية ثقافته. ومنها شخصية الكاتب وسيكولوجه وشهيته ومجتمعيته وتجربته واستطاعته وما يقع حوله.<sup>٧</sup> لقصة وأقصوصة التساوي والفرق. الفرق الأساسي بينهما هو القصة أطوال من الأقصوصة ولو كان كله ليس كمثلها. حكى القصة عن الشخصية تفصيلاً والأقصوصة حكى الشخصية هنيهة، لكن لهما تساوية وهي عنصر داخلي (*intrinsic*) ومنها موضوع وخلفية ومكيدة وجهة نظر وغيرها.

بناء على تبين عن القصة أراد الباحث تحليل القصة التي ألفها نجيب الكيلاني بالموضوع "الرجل الذي أمن". نجيب الكيلاني هو احدي أدباء بمصر الذي إنشرح السوق الأدبي. انتج نجيب الكيلاني كثيراً من العمل الادبي بذكائه وخياله، هناك نوع الشعر والنثر والأقصوصة والمسرحية. ولد نجيب بن إبراهيم بن عبداللطيف الكيلاني في قرية (شرشابة) في محافظة الغربية، من محافظات جمهورية مصر العربية. وكان ذلك في

Akhmad Muzakki, *Kesustraan Arab: Pengantar Teori dan Terapan* (Yogyakarta: Ar .  
ruzz, 2006), hlm. 65.

<sup>٦</sup> Partiningsih نفس المرجع. hlm. 43.

<sup>٧</sup> Taufik A. Dardiri, *Persoalan Pendekatan dan Metode Dalam Penelitian Sastra Arab .  
Modern dan Kontemporer, Bunga Rampai Bahasa, Sastra Dan Kebudayaan Islam*  
(Yogyakarta : Fakultas Adab IAIN Sunan Kalijaga, 1993), hlm. 16.

شهر المحرم عام ١٣٥٠ الموافق بواحد من يونيو عام ١٩٣١ م. وأسرة الكيلاني أسرة كبيرة تقطن (شرشابة) وبعض القرى المحيطة بها، وكان والده يعمل في الزراعة، ويعول أسرته الكونة منه، ومن زوجته، وثلاثة أبناء هم : نجيب وهو أكبرهم سنا، وأمين، ومحمد، وحين بلغ نجيب الثامنة من عمره إندلعت الحرب العالمية الثانية، فعاشت القرية في أزمة إقتصادية شديدة، وقد زاد الأمر شدة الزام الفلاحين يدفع محاصيلهم إلى قوات الإحتلال البريطاني، فأصبح الحصول على حد الأدنى من ضروريات الحياة أمرا بالغ الصعوبة.<sup>٨</sup> إختار الباحث القصة من احد رثائه بموضوع "الرجل الذي أمن" أن يكون موضع التحليل في هذا البحث، لأن تحكي تلك القصة عن الشبان كالشخصية الأساسية واسمه إريان. لقد وجد السبيل والحب الحقيقي بعد أن يمر بعض العقبة. وقعت فيها كثيرا من تتابع الحادثة أن يمكنه لتفصيل العناصر المركب في الحداثات، والخاص في التركيب الأكتاني و التركيب الوظيفي المركب في تلك الرواية، أو الحداثات من القصة. وفي النهاية يستطيع أن يكون معروفا عن العنصر السردي. كان الباحث مهتم لتحليل القصة لأن فيها الحداثات التي تنطوي على شخصيات. استخدم هنا الباحث نهجا موضوعيا، يركز النهج على الرائعة نفسها.<sup>٩</sup>

إستخدم الباحث نظرية بنيوية سردية لألجيرداس يوليوس (أو جوليان) جريماس في هذا التحليل. بدأ التحليل البنيوي للسرد الحديث من رائعة الرائد عن الأسطورة من أهل أنتروبولوجيا (*anthropology*) البنيوية الفرنسية، كلود ليفي ستروس الذي يرى بعض الأساطير يبدو أنها مختلف ليكون المتنوعات من الموضوع الأساسي.<sup>١٠</sup> النظرية التي إقترحها جريماس معروف باسم نظرية أكتانية، لأنه هناك ستة أكتانات

<sup>٨</sup> عبدالله ابن صالح العرني، الإتهام الإسلامي في أعمال نجيب الكيلاني القصصية، ص. ١١.

<sup>٩</sup> Rh. Widada, *Saussure untuk Sastra: Sebuah Metode Kritik Sastra Struktural*.

(Yogyakarta:Jalasutra, 2009), hlm.4.

<sup>١٠</sup> Terry Eagleton, *Teori Sastra: Sebuah Pengantar Komprehensif*.

(Yogyakarta:Jalasutra,2010), hlm.149.

المعارضة الثنائية. هذه النظرية هي تبسيط نظرية لفلاديمير بروب التي معروفة باسم نظرية وظائف من جهات الفاعلة وفصل بروب ٣١ وظيفيا لجهات الفاعلة.<sup>١١</sup>

### ب. تحديد البحث

بناء على تبيين خلفية المسئلة حد الباحث المسئلة الآتية :

١. ما أنواع البناء الأكتاني والبناء الوظيفي في رواية " الرجل الذي أمن " لنجيب الكيلاني؟
٢. كيف علاقة بين البناء الأكتاني و البناء الوظيفي في رواية " الرجل الذي أمن " لنجيب الكيلاني؟

### ج. أغراض البحث وفوائده

موافقا على تحديد المسئلة لهذا البحث الأهداف والفوائد الآتية :

١. النظري
  - أ. تعريف التركيب الأكتاني و التركيب الوظيفي في رواية " الرجل الذي أمن " ألفها نجيب الكيلاني.
  - ب. تعريف علاقة بين التركيب الأكتاني و التركيب الوظيفي في القصة " الرجل الذي أمن " ألفها نجيب الكيلاني.
٢. العملي
  - أ. تطبيق وتطور المعرفة وخاصة في الأداب.

<sup>١١</sup> Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra dari Strukturalisme* .  
hingga *Postrukturalisme Perspektif Wacana Naratif* (Yogyakarta:Pustaka Pelajar,2011),  
hlm.137-138.

ب. ليكون معرفة زائدة للقراء عن تحليل الرائعة الأدبية والخاص بنظرية البنية السردية ل لألجيرداس يوليوس جريماس.

#### د. التحقيق المكتبي

في هذا الفصل أكد الباحث أن العلاقة بهذا البحث لم يكن تساويها في البحث الآخر. وجد الباحث من بعض البحوث ولها العلاقة بهذا البحث.

١. البحث الذي كتبه أين كورنياوتي وهي طالبة اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والثقافة بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكجاكرتا. كتبت بموضوع "صورة المرأة في رواية الرجل الذي أمن لنجيب الكيلاني : دراسة نقدية أدبية نسائية". في بحثها يبحث في رواية نجيب الكيلاني باستخدام نظرة نسائية وإما في هذا البحث إستخدم الباحث نظرية بنوية سردية ل أ.ج. جريماس.

٢. البحث الذي كتبه أمين طهاري سنة ٢٠٠٧ تحت الموضوع "حكاية المالك عمر وولده ساكر وضوع المكان في ألف ليلة وليلة (دراسة تحليلية بنوية جريماس)". وهو طالب اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والثقافة بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكجاكرتا. نتيجة هذا البحث هو أن الباحث وجد الأكتان الأساسي من تلك حكاية في توحيد مملكة رم وبغداد و القسطنطينية و أصبح المفعول الأساسي. والفاعل من المفعول الأساسي هو كان مكان ونزهة الزمان ورمزا. والمرسل هو صوفية وابريزة وعمر النعمان. مملكة رم وبغداد و القسطنطينية كالمستلم. مرجانة ووزير ديندا وكونج كالمساعد. العجوز وأفيدون وهردوب كال.

٣. البحث تحت الموضوع "مسرحية انبراطرية في المزداد لعلي أحمد بجاثر (دراسة تحليلية بنوية ل أ.ج. جريماس)" الذي كتبه ويدي هاستوتي سنة ٢٠٠٥ وهي طالبة اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والثقافة بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكجاكرتا. بين الباحث أن العلاقة بين الأكتانات وبناء الوظيفي في تلك مسرحية لها

الأمانة. أ) حمولة المعنى : القائد الصالح هو العادلة والحكيمة و قادر على وضع مصلحة العامة فوق مصلحة الشخصية. ب) نية المعنى : لا تستلم ليكون الأفضل.

٤. البحث الذي كتبه أحمد رغبني سنة ٢٠٠٦ وهي طالبة اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والثقافة بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوا كجاكرتا تحت الموضوع "البناء الأكثاني والوظيفي في رواية رفاة لنجيب محفوظ دراسة تحليلية بنيوية سردية جريماسية".

إستنادا إلى بحث الكاتب في البحوث لديها المساويات يعنى باستخدام نظرية بنيوية سردية ل أ.ج جريماس. هناك الفرق في المفعول بهذا البحث. مفعول هذا البحث هو رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني ومحلل بنظرية بنيوية سردية ل أ.ج جريماس.

## ٥. الإطار النظري

أ. بنيوية سردية لجريماس

إزدهرت البنيوية سنة ١٩٦٠ باعتبارها محاولة التطبيق المنهجي الادبي ولمفهوم مؤسس اللغويات البنيوية الحديثة، فردينان دي سوسير.<sup>١٢</sup> لا بدله أن يفهم عن النسق أو *langue* والتركيب أو *parole* في مفهوم البنيوية لتجنب الأخطاء في التحليل الذي يستخدم نظرية البنيوية.<sup>١٣</sup> تصور الوظيفي هو أمر مهم في البنيوية. وهذا أن تكون العناصر كالسمة من تلك النظرية دورا بالحد الأقصى من وجود وظيفة، أي

<sup>١٢</sup> Terry Eagleton, *Teori Sastra: Sebuah Pengantar Komprehensif* (Yogyakarta:Jalasutra,2010), hlm.139

<sup>١٣</sup> Jean Piaget, *Strukturalisme* (Jakarta:Yayasan Obor Indonesia,1995), hlm. Xi (Kata Pengantar oleh Benny H.Hoed



إظهار بين علاقة العناصر المترابط. وبهذا أن التركيب أكثر من مجرد العناصر و المجل، والأدب هو أكثر من مجرد فهم اللغة كوسيلته ومن مجرد مجموع الشكل والمضمون.<sup>١٤</sup>

كانت نظرية بنيوية لجريماس نظريا بنيويا سرديا (اي نراتولوجي). نراتولوجي مأخوذ من اللغة اللاتينية وهو القصة أو الحكاية. قبل أنه نظرية نصية في الحكاية وهو يعني مجموعات النظريات التي تبحث في الحكايات وكيفية القائها وهذا ازدهرت على أساس التشابه اللغوي كعلاقة الفعل والفاعل والمفعول.<sup>١٥</sup>

ولد جريماس سنة ١٩١٧ بليتونيا، يأتي إلى فرنسا لأول مرة لدراسة القانون في جامعة غرونوبل. عندما كان في المدينة مُستَغْرِقا بالثقافة في القرون الوسطى وعاد إلى ليتونيا سنة ١٩٤٠، لمشاهدة *investi* أجرتها ألمانية وروسيا. بعد عودته إلى فرنسا سنة ١٩٤٤ ، بدأ برنامجه للدكتوراة، وبلغ في أطروحته التي تبحث في الشفرة على الموضوع *le mode en 1830. Esai de description du vocabulaire vestimentaire d'apres les journaux de mode de l'epoque*. في عام ١٩٥٦ نشر جريماس المقال المؤثر و المهم الذي يبحث في رائعة فردينان دي سوسي، والذي يستخدم رائعة الشخصيات الأخرى، وهي موريس مرلو بونتي و كلود ليفي شتراوس. وبعد مرور عشر سنوات حوالي سنة ١٩٦٦ أقام جريماس مع رولان بارت و J.Dubois والشخصية الأخرى المجلة *langanges* ونشر رائعته الأولى تحت الموضوع *semantique* " *strukturale*". تعاقد جريماس مع تودوروف ، كريستيفا ، Genette ، ميتز،

<sup>١٤</sup> Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra dari Strukturalisme hingga Postrukturalisme Perspektif Wacana Naratif* (Yogyakarta:Pustaka Pelajar,2011), hlm.76

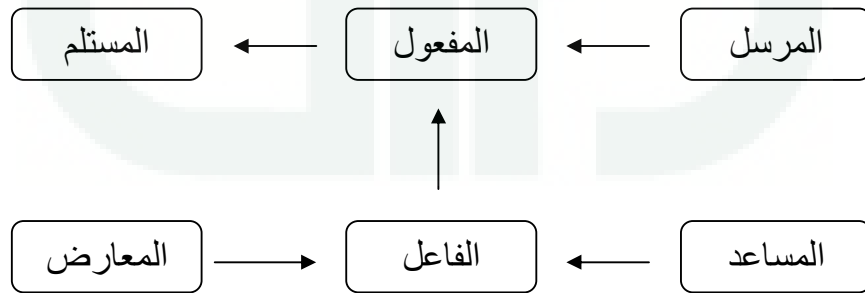
<sup>١٥</sup> Nyoman Kutha., نفس المرجع ، hlm.128 ،

وشخصية أخرى كعضو البحوث السماوية لليفي شتراوس في *“college de france”* . توفي جريماس سنة ١٩٩٢.<sup>١٦</sup>

تصور أساسي لجريماس هو تصور الفرق لفردينان دي سوسير. على رأيه أن تصور الفرق هو إظهار على الأقل اثنا مفعول الإصطلاح (*two object term*) وتسبيك العلاقة بينهما (*the relationship between the terms*). هذا يعني آثار المفعول الواحد على المفعول الاخر، أنه لا يعطي المعنى. ووجود المعنى في العلاقة بين المفعولات. يؤكد في البنيوية أن علاقة بين العناصر هي الأسبقية من العنصر بنفسها. وبالتالي، كان معنى العنصر حقيقيا بطريق تحديد المواقع مع العناصر الأخرى. وفي النهاية إهتم جريماس بالفعل من الفاعل.<sup>١٧</sup>

ب. بناء الأكتان

قدرة جريماس على تعبير بناء الأكتان و *acteurs* يسبب نظريته ليس لتحليل الأدب فقط، بل لتحليل الفلسفية والدينية و العلوم الإجتماعية و غيرها.<sup>١٨</sup> قاسم جريماس ستة أكتانات التي رتبها في المعارضة الثنائي، وهي أكتان الفاعل والمفعول وأكتان المرسل والمستلم وأكتان المساعد والمعارض<sup>١٩</sup>. كالصورة التالية :



Dr.Kaelan, *Filsafat Bahasa: Semiotika dan Hermeneutika* (Yogyakarta: Paradigma, 2009),<sup>١٦</sup> hlm.229-230

Nyoman Kutha Ratna, hlm.139.<sup>١٧</sup>

Nyoman Kutha, *Ibid*, hlm. 138.<sup>١٨</sup>

Nyoman Kutha Ratna, hlm.140 .<sup>١٩</sup>

الفاعل هو الجهات الفاعلة في تنفيذ أو إرادة للحصول على جسم بعد تلقي المعرفة من المرسل أو الأمر، والمفعول هو أكتان اراده الفاعل، والمرسل هو أمر الفاعل لنيل المفعول، والمستلم هو الذي يستلم المفعول بعد ناله الفاعل، والمعارض هو الذي يعترض سعي الفاعل لنيل المفعول، والمساعد هو الذي يساعد سعي الفاعل لنيل المفعول.

### ج. البناء الوظيفي.<sup>٢٠</sup>

إضافة إلى تعبيره عن الأكتان وعبر جريماس عن بناء القصة الثابتة وتسمى بالمؤامرة. وبني من بعض التدابير تسمى بالوظيفة. وبعدها مسميا ببناء الوظيفي ويمكن تفسيره على النحو التالي وسلسلة الأحداث تمكن تحديد المؤامرة وظيفيا. والأحداث هو الانتقال من حالة إلى حالة أخرى.

يسمى جريماس بناء الوظيفي بوصف القصة ولا يتغير. البناء الوظيفي له مهمة لتفصيل الفاعل في عمل المهمة من المرسل الذي كان في الأكتان. والبناء الوظيفي له كيفية العمل الثابتة، لأن القصة تتحرك من الحالة الأولى إلى الحالة الأخر دائما. وتنقسم عملية وظيفية إلى ثلاثة أقسام . أولا ، الحالة الأولى والثانية، طبقة التحويل ، وينقسم إلى ثلاث مراحل، وهي الطبقة الشرطية والطبقة الأساسية وطبقة النجاح. والثالث هو الحالة الأخيرة. كما في الأقسام التالية :

| ٣              | ٢            |                 |                | ١             |
|----------------|--------------|-----------------|----------------|---------------|
| الحالة الأخيرة | طبقة التحويل |                 |                | الحالة الأولى |
|                | طبقة النجاح  | الطبقة الأساسية | الطبقة الشرطية |               |

<sup>٢٠</sup> Jabrohim,. *Pasar dalam Perspektif Greimas*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar), 1996. hlm. 16-19.

الحالة الأولى : هي جزء يسبقها من هذه القصة و جود الإرادة أو الرغبة في الحصول على شيء ما، لتحقيق شيء ما، لتجد شيئاً ، لإنتاج والبحث عن شيء ما. طبقة التحول: الأولى طبقة الشرطية ، الذي يحكي بداية الموضوعات التجارية في البحث عن المفعول. كانت في هذه الطبقة المساعدين و المعارضين. الثاني طبقة الأساسية، الذي يحكي نتائج التشغيل في البحث عن المفعول وتمكن الفاعل مواجهة كل الصعاب. الثالث طبقة النجاح وهي يحكي عن كيفية تواجه الفاعل أبطال كاذب. إذا لم يكن هناك بطل حقيقي و بطل كاذب ولكن هناك الفاعل وحده، فهو البطل.

الحالة الأخيرة : هي لقد انتهت كل الصراعات. كانت الحالة كما قبله يعنى في الحالة الأصلية.

### و. منهج البحث

#### ١. المشتريات مصدر البيانات

أ. البيانات الأساسية في هذه الدراسة هي رواية "الرجل الذي أمن" لنجيب الكيلاني. البيانات الثانية هي المراجع الذي تتعلق البيانات الأساسية. ب. وأجري جمع البيانات باستخدام مكتبية (بحوث المكتبية)، وهيمن خلال قراءة وتحليل ومراجعة الأدبيات والمؤلفات لها الصلة بموضوع البحث.<sup>٢١</sup>

#### ٢. تحليل البيانات

تحليل البيانات هي محاولة الباحث لتحليل بعد الحصول على جميع البيانات، إما البيانات الأساسية أو الثانية. الطريقة المستخدمة في هذا التحليل هو التحليل الوصفي، يعنى البحوث التي تقدم البيانات المحللة بظاميا، مما يجعلها أسهل للفهم.

#### ٣. عرض نتائج تحليل البيانات

<sup>٢١</sup> Dudung Abdurrahman, *Pengantar Metode Penelitian* (Yogyakarta: Kurnia Alam Semesta, 2003), hlm.7

بعد الإنتهاء من تحليل البيانات هو تقديم نتائج تحليل البيانات. نتائج التحليل قدمها بغير رسمية يعنى مستخدمة كلمات عادية ويمكن أن يفهم عندما قرأت مباشرة.<sup>٢٢</sup>

### ز. نظام البحث

في هذا البحث نظام البحث ليكون واضحا مرتبا كما يلي:

الفصل الأول يحتوي على مقدمة يتكون من خلفية البحث ، وتحديد البحث، وأغراض البحث وفوائده، والتحقيق المكتبي، والإطار النظري، ومنهج البحث، ونظام البحث.

الفصل الثاني هو إختصار روية "الرجل الذي أمن" لنجيب الكيلاني.

الفصل الثالث يحتوي على تحليل رواية "الرجل الذي أمن" لنجيب الكيلاني باستخدام نظرية بنيوية سردية ل أ.ج. جريماس.

الفصل الرابع الختام ويحتوى على الخلاصة والإقتراح.

## الباب الرابع

### الختام

#### أ. الخلاصة

الحمد لله، وبعد الانتهاء من التحليل على رواية "الرجل الذي أمن" لنجيب الكيلاني باستخدام نظرية البنيوية لأرجرداس جوليوس جريماس لذلك أراد الباحث لإختتام هذا الفصل بإعطاء الخلاصة من مُفاد القصة بمقاربة البنيوية. بعد أن يمر المراحل التحليلية هناك الأحداث المتنوعة في الرواية. قبل أن أعطى الخلاصة فاسمحو للباحث للتعبير أولاً هو هناك أعطي المؤلف كثيراً من تعاليم معينة للقارئ وخصوصاً للباحث بنفسه. ثانياً، كان المؤلف مستخدماً أسلوب اللغة الجميلة. كيفية المؤلف في القصة يمكنه أن يؤثر على القارئ في كل الأحداث التي تحدث في الرواية.

بعد أن قام الباحث بالتحليل فخلص الباحث أن رواية "الرجل الذي أمن" لنجيب الكيلاني هناك هناك ١٨ أكتان إجمالاً، ومنها ٤ أكتان الذي لديه التصفير. الأكتان الذي لديه وظيفة التصفير هو أكتان الثاني في أكتان المعارض وأكتان الثالث في أكتان المعارض والمساعد وأكتان الثامن في أكتان المعارض وأكتان السابع عشرة في أكتان المعارض. من عدد الأكتان فيه أربعة عشر (١٤) أكتان الأساسى وأربعة (٤) أكتان المؤيدين. و أكتان الأساسى يحتوى على أكتان ١، وأكتان ٤، وأكتان ٥، وأكتان ٦، وأكتان ٧، وأكتان ٩، وأكتان ١٠، وأكتان ١١، وأكتان ١٢، وأكتان ١٣، وأكتان ١٤، وأكتان ١٥، وأكتان ١٦، وأكتان ١٨. و أكتان المؤيدين تتضمن من أكتان ٢، وأكتان ٣، وأكتان ٨، وأكتان ١٧.

كما لاحظ البنيوي أن لكل شئ العناصر التي لها العلاقة بعضها ببعض لبناء كل موحد الواحد. و لا يمكن لهذه العناصر تقف وحدها لبناء كل موحد الواحد.

لاقة بين الأكتنات وبناء الوظيفي هو الذي يشكل رئيسي أو بنية القصة الرئيسية. وكذلك علاقة بين الأكتنات وبناء الوظيفي في رواية "الرجل الذي أمن" لنجيب الكيلاني هي علاقة مستمرة أو يسمى علاقة السببية لديه السبب والمسبب.

أكتان الفاعل هو اريان، وأكتان المفعول هو إعتناق الإسلام ، وأكتان المعارض في محاولة الفاعل للحصول على المفعول هم صقر وبنثوا وصوفيا ووالده وأصدقائه في الفرقة الموسيقية. وأكتان المساعد هم علي وشمس والشيخ عيد الحسيني وتلاميذه والشرطة. وهي بناء الأكتان في رواية "الرجل الذي أمن" لنجيب الكيلاني.

### ب. الإقتراحات

بعد أن قام الباحث بتحليل رواية "الرجل الذي أمن" لنجيب الكيلاني باستخدام نظرية البنيوية نراتولوجية لأرجرداس جوليوس جريماس حت الحصول على الخلاصة السابقة فتقدم الباحث بعض الإقتراحات هنا على النحو التالي :

١. بما أن مفعول هذا التحليل يحتوي على التعاليم التي يمكن أن يعلمها القراء فقد قام به التحليل الذي يتعلق بمحتويات هذه الرواية على دراسة الأدبية أو غيرها من فروع العلوم الأخرى.
٢. بما أن النظرية البنيوية نراتولوجية التي عبرها جريماس لا يقتصر على خرافة فقط فيمكن أن يستخدمه لتحليل المفعول الأخرى على سبيل المثال القصة القصيرة، أو نص المسرحية أو سينما.
٣. أمل الباحث بكون هذا التحليل يستطيع ان يكون ملهمة لمن يريد تعميق معرفته وخاصة العلم الأدبي.

أمل الباحث باتتمام هذا التحليل يكون إزداد الناس الذين يريدون زيادة معرفتهم وخاصة في العلم الأدبي. والأمل الأخير عسى الله أن يعطي النفع لنا من هذا



التحليل للجميع، وخاصة للباحث نفسه. شكرا وعسى الله أن أعطنا علوما كثيرا  
ومباركتنا. أمين يا قوي المتين.



## ثبت المراجع

عبدالله ابن صالح العربي، الاتجاه الإسلامي في أعمال نجيب الكيلاني القصصي

رواية "الرجل الذي أمن" لنجيب الكيلاني

- Abdurrahman, Dudung.2003. *Pengantar Metode Penelitian*. Yogyakarta:Kurnia Alam Semesta.
- Dardiri, Taufik A. 1993. *Persoalan Pendekatan dan Metode dalam Penelitian Sastra Arab Modern dan Kontemporer, Bunga Rampai Bahasa, Sastra dan Kebudayaan Islam*. Yogyakarta : Fakultas Adab IAIN Sunan Kalijaga.
- Kaelan, Dr. 2009. *Filsafat Bahasa:Semiotika dan Hermeneutika*. Yogyakarta:Paradigma.
- Eagleton, Terry. 2010. *Teori Sastra:Sebuah Pengantar Komprehensif*, Yogyakarta :Jalasutra.
- Jabrohim. 1996. *Pasar dalam Perspektif Greimas*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Latifi, Yulia Nasrul dkk. 2006. *Metode Penelitian Sastra I*. Yogyakarta:Pokja Akademik.
- Muzakki, Akhmad. 2006. *Kesustraan Arab:Pengantar Teori dan Terapan*. Yogyakarta:Ar ruzz.
- Nurgiyantoro, Burhan. 2010. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta : Gadjah Mada University Press.

Partiningsih. 2008 *Syair Damarwulan dalam Kesustraan Melayu (Sebuah Penafsiran ala Strukturalisme Levi-Strauss)*. Yogyakarta: Balai Kajian dan Pengembangan Budaya Melayu.

Piaget, Jean. 1995. *Strukturalisme*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia.

Pradopo, Rachmat Djoko. 2011. *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*. cet. Ke-8. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Ratna, Nyoman kutha. 2011. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra dari Strukturalisme hingga Postrukturalisme Perspektif Wacana Naratif*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Rh. Widada. 2009. *Saussure untuk Sastra: Sebuah Metode Kritik Sastra Struktural*. Yogyakarta: Jalasutra.

## ترجمة الباحث

### DATA PRIBADI

Nama : Ahmad Samsul Munir  
Jenis Kelamin : Laki-laki  
Tempat Tanggal Lahir : Kendal, 11 Juni 1991  
Alamat asal : Desa Galih, Kec. Gemuh, Kab. Kendal-Jateng  
Alamat sekarang : Asrama Putra Al-Asyhar, Jln Kusuma Negara  
No. 122, Muja-Muju, Umbulharjo,  
Yogyakarta.

### PENDIDIKAN

1997 – 2003 : SDN 1 Galih  
2003 – 2006 : SMP N 1 Gemuh  
2006 – 2009 : MA Darul Amanah sukorejo kendal

### DATA ORANG TUA

Ayah : Musabit  
Ibu : Rumatul faidah  
Alamat : Desa Galih, Kec. Gemuh, Kab. Kendal-Jateng.

Yogyakarta, 23 Juni 2014

Saya yang bersangkutan,

Ahmad Samsul Munir

Nim : 10110045